

Rumantsch en Svizra –
emprender, instruir, valitar
Français en Suisse –
apprendre, enseigner, évaluer
Italiano in Svizera –
imparare, insegnare, valutare
Deutsch in der Schweiz –
lernen, lehren, beurteilen



Passaport da las linguas

Reglament davart ils examens da rumantsch per obtegnair in passaport da las linguas

15-3-2021

Secretariat fide
Haslerstrasse 21
3008 Berna
031 351 12 12
info@fide-info.ch
www.fide-info.ch

Lia Rumantscha
Via da la Plessur 47
7000 Cuira
081 258 32 22
curs@rumantsch.ch
www.curs.ch

1 Ils examens da rumantsch

- 1.1 Quest reglament cuntogna las disposiziuns dals examens da rumantsch per obtegnair in passaport da las linguas.
- 1.2 Ils examens pon vegnir fatgs en ils idioms sursilvan, sutsilvan, surmiran, puter e vallader, sco er en rumantsch grischun.
- 1.3 Ils examens da rumantsch permettian a las participantas ed als participants da cumprovar lur competenzas en in dals idioms u en rumantsch grischun sin ils nivels A1, A2 u B1 dal Rom europeic communabel da referenza per las linguas e d'obtegnair in passaport da las linguas correspondent.
- 1.4 I dat examens en scrit sin ils nivels A1 e A2, ed examens a bucca sin ils nivels A2 e B1.
- 1.5 Ils examens vegnan manads d'expertas e d'experts che disponan dal suandant profil d'exigenzas:
 - activitad professiunala che pretenda autas competenzas linguisticas (lavor da perscrutaziun, translaziuns, lavor da medias);
 - experientscha da plirs onns en l'instrucziun da linguas cun creschids en in idiom rumantsch u rumantsch grischun;
 - avair frequentà la scolaziun introductiva dal Secretariat fide.

2 Annunzia

- 2.1 Per ils examens pon s'annunziar tut las persunas a partir da 16 onns, independentamain da lur status da dimora.
- 2.2 Ils documents d'annunzia stattan a disposiziun per telechargiar sin las paginas web dal Secretariat fide e dal secretariat da la Lia Rumantscha.
- 2.3 L'annunzia è pussaivla da tut temp al Secretariat fide u al secretariat da la Lia Rumantscha.
- 2.4 Cun l'annunzia conferman las participantas ed ils participants da l'examen dad esser d'accord cun quest reglament.
- 2.5 Suenter che l'annunzia è entrada survegnan las participantas ed ils participants ina conferma, il quint per la taxa d'examen e la communicaziun da la data d'examen.
- 2.6 Sch'insatgi retira sia annunzia entaifer trais emnas fin quatter dis da lavor avant il termin, vegn la taxa d'examen restituida suenter avair deducì ina taxa d'elavuraziun.

- 2.7 Sche l'examen vegn disditg pli tard che quatter dis da lavur avant il termin d'examen u sche la persuna na cumpara betg a l'examen, na vegn la taxa betg restituida. En cas motivads e sin proposta en scrit po ina part da la taxa vegnir restituida.

3 Ils examens

- 3.1 La part a bucca da l'examen dura 10 – 15 minutas e vegn manada dad almain duas expertas resp. dus experts.
- 3.2 Suenten la part a bucca suonda la part en scrit che dura maximalmain 30 minutas.
- 3.3 Per l'examen n'èn lubids nagins meds d'agid (p.ex. telefon, vocabulari).
- 3.4 En cas d'in impediment cumprovà èsi pussaivel da lubir meds d'agid u da prolongar il temp d'examen.
- 3.5 Las participantas ed ils participants ston preschentar in document d'identitad cun foto a chaschun da l'examen.
- 3.6 Durant l'examen giuditgeschan las expertas u ils experts preschents las cumpetenzas a bucca ed en scrit tenor criteris definids. Ils criteris èn menziunads en l'annexa da quest reglament.
- 3.7 Il Secretariat fide communitgescha a las participantas ed als participants ils resultats il pli tard 2 emnas suenter l'examen.
- 3.8 Sche las participantas ed ils participants cuntanschan en almain ina part almain il nivel A1, survegnan els in passaport da las linguas. Quel cumprova las cumpetenzas linguisticas acquistadas a bucca ed en scrit cun ils nivels A1, A2 u B1.

4 Invista e recurs

- 4.1 Las participantas ed ils participants pon dumandar da prender invista dals documents d'examen, e quai fin 30 dis suenter ch'els han survegni ils resultats. Questa dumonda sto vegnir inoltrada en scrit al Secretariat fide.

La participante u il participant sco er eventuels represchents legals pon silsuenter prender invista dals documents d'examen en preschientscha d'ina persuna da surveglianza. Il Secretariat fide determinescha il lieu e la data da l'invista. I n'è betg lubì da copiar (fotocopiar, fotografar u scriver giu) las incumbensas d'examen.

- 4.2 Las participantas ed ils participants pon inoltrar in recurs fin 40 dis suenter ch'els han survegnì ils resultats. Il recurs sto cuntegnair in'argumentaziun. El è gratuit.

In recurs è pussaivel, sch'ins ha il suspect che l'examen na saja betg vegnì realisà a moda correcta tenor il reglament. La valitaziun da las expertas e dals experts na po betg vegnir messa en dumonda.

Il Secretariat fide decida en emprima istanza davart il recurs. Sche quel vegn approvà, po la participante u il participant repeter l'examen gratuitamain.

- 4.3 Cunter la decisiun dal Secretariat fide pon ins inoltrar in recurs en segunda istanza tar la Cumissiun da qualidad fide. Il recurs sto vegnir inoltrà en scrit e cuntegnair in'argumentaziun. El è gratuit. La Cumissiun da qualidad fide decida definitivamain.

5 Valaivladad

- 5.1 Il reglament preschent davart ils examens da rumantsch per obtegnair in passaport da las linguas è vegnì approvà ils 8 da mars 2021 da la Cumissiun da qualidad fide ed entra en vigur ils 15 da mars 2021.
- 5.2 Midadas da quest reglament ston vegnir decididas da la Cumissiun da qualidad fide.

Annexa: Ils criteris da valitaziun

| | |
|------------------------|--|
| <p>A bucca</p> | <p>A2</p> <p>Sa descriver il mintgadi professional e privat a moda chapibla.</p> <p>Sa manar curts discurs, p.ex. per fixar in termin.</p> <p>B1</p> <p>Sa discurren senza grondas difficultads davart situaziuns da la vita e descriver process ed eveniments a moda chapibla e coerenta.</p> <p>Sa participar senza grondas difficultads ad in discurs personal e responder a las dumondas da las partenarias da discussiun.</p> |
| <p>En scrit</p> | <p>A1</p> <p>Sa emplenir in simpel formular cun indicaziuns davart l'atgna persuna.</p> <p>Sa reagir sin ina novitad curta (SMS), p.ex. per far in appuntament cun insatgi.</p> <p>A2</p> <p>Chapescha las infurmaziuns essenzialas d'in text scrit, p.ex. il lieu, il temp ed ils custs d'ina occurrenza.</p> <p>Sa emplenir formulars e scrire messadis curts a moda chapibla.</p> |